

| | |
|---|--|
| <p>Lupus et vulpis iudice simio</p> | <p>Il Lupo e la Volpe innanzi alla Scimmia loro giudice</p> |
| <p>Quicumque turpi fraude semel innotuit, etiam si verum dicit, amittit fidem. Hoc adtestatur brevis Aesopi fabula. Lupus arguebat vulpem furti crimine; negabat illa se esse culpae noxiam. Tunc iudex inter illos sedit simius. Uterque causam cum perorassent suam, dixisse fertur simius sententiam: ‘Tu non videris perdidisse quos petis; te credo subripuisse quod pulchre negas’.</p> | <p>Ch’ad un, s’è colto una fiata in frode, Se poscia dice il ver fe non si presti; Con brieve favoluzza Esopo il mostra. Accusata di furto era da un Lupo La Volpe: essa lo nega. Eletta è Giudice La Scimmia, che le parti entrambe udite, Sì parla: tu non sembri aver perduto Lupo, ciò che richiedi, e avrai rapito Tu Volpe ciò ch’accortamente nieghi. <i>da: Fedro Favole di G. G. Trombelli</i></p> |
| <p>Il lupo e la volpe al tribunale della scimmia</p> | |
| <p>Chi si è fatto conoscere una volta per un inganno vergognoso, anche se dice la verità, perde il credito. Lo dimostra questa breve favola di Esopo.</p> <p>Il lupo accusava la volpe di furto; lei affermava di non essere nemmeno in prossimità della colpa. Allora la scimmia si sedette in mezzo a loro per fare da giudice. Dopo che ciascuno ebbe perorato la sua causa, la scimmia, a quanto si dice, pronunziò questa sentenza: «Tu non hai perso, a parer mio, quello per cui sporgi querela; tu hai rubato, credo, quello che sai negare così bene».</p> <p><i>da: Fedro Favole di G. D’Orrico</i></p> | |